
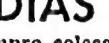


Todos los DIAS y a toda HORA



Compro colecciones sellos Correo; sellos comunes Uruguay; y extranjeros por millar; monedas; medallas plata y cobre por cantidad; antiguos libros; diarios; documentos; armas; estribos; espuelas; mates; boleadoras y puntas de flechas.



Julio Herrera y Oles 1330 PAGAMOS

La síntesis telegráfica

• **REFUGIADOS.** — Washington. — El gobierno de Estados Unidos ha logrado refugio en países del mundo libre para 11,000 europeos y 5,000 asiáticos que han huido del telón de hierro.

Por datos que hasta aquí se habían guardado en secreto, se sabe ahora que el Gobierno soviético ha redoblad la vigilancia de sus fronteras en forma tal que el número de los que huyen se ha reducido ape-

● **TRES HERIDOS EN un descarrilamiento.** — Mercedes, Corrientes, (Argentina). — Un saldo de tres heridos dejó el descarrilamiento de un tren de pasajeros que iba destino a Buenos Aires. Al comparse un eje, salieron de las vías, para tumbarse ensanguinada, el coche comedor y tres coches dormitorio.

● **CONTRA EL ANalfabetismo.** — Caracas, — El Dr. Fernando Romero, alto

El Dr. Romero que ha sido recibido aquí por las altas autoridades venezolanas en cooperación con el plan de la UNESCO para resolver el problema del analfabetismo en América Latina, dijo que existen alrededor de 70 millones de analfabetos en la América Latina y que con la colaboración de "los gobiernos,

as empresas particulares y tras Instituciones y usando especialmente medios como la prensa, la radio y la televisión", se puede llevar a cabo un grande esfuerzo contra el analfabetismo.

● **SORPRESA.** — CIEGO de Avila (Cuba). — Un helicóptero que llevaba la bandera de los Estados Unidos, sorprendió a los habitantes de esta ciudad de la Provincia de Camaguey, al aterrizar abrupte en su calle central.

Los cuatro tripulantes descendieron de él sin novedad, e informaron a los asombrados espectadores que se habían visto obligados a aterrizar por falta de gasolina.

El aparato estuvo toda la noche en la calle esperando la llegada de la gasolina que se pidió a la ciudad de Camaguey. Se aseguró que el helicóptero pertenecía a la base naval de Guantánamo, pero eso no se pudo confirmar.

● PEREGRINACION. — Santiago de Compostela.

Los peregrinos que acuden a esta población están llenos de fe y esperanza. La mayoría de la población es católica y acude a la Basílica del Apóstol Santiago, con motivo de las fiestas en honor del Patrón de España.

Devotos de Francia, Italia, Portugal y varios países sudamericanos acuden a Santiago a participar en las ceremonias religiosas que tendrán lugar durante toda la semana próxima, consagrada a las festividades en honor del Santo, cuya fiesta mayor será ma-

La India aceptó hoy, la presidencia de las Comisiones que hayan de crearse para la desmilitarización del armistio de Pondicherry. En la invitación, además, figura el nombre de los ministros de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña y Rusia, Anthony Eden y Vyacheslav Molotov, fue comunicado al Gobierno de Jawaharlal Nehru por el alto Comisario británico. A principios de esta semana, la India

• **ACEPTO POLONIA.** — Londres. — El Gobierno de Polonia, según se ha anunciado, acepta la oferta de unirse a la Unión Europea.

junto a la India y a la Canadá, de la Comisión Internacional que visitará el cumplimiento del armisticio en Indonesia. La radio-difusora de Praga informó de la aceptación de Polonia en emisión captada en Londres.

● ACCIDENTE AEREO. — Londres. — Un avión en reacción de bombardeo "Canberra", se estrelló incendiándose cerca de Nah Elham en Norfolk, durante unas maniobras aéreas y en el accidente resultaron muertos sus tres

El ENJEPISTA. — WASHINGTON. — GENOVENE. — El general Terabea, el "Angel de la Paz", se entrevistó con el Presidente Eisenhower el próximo jueves. La heroica enfermera francesa, que se quedó con los heridos y

termos del baluarte cuando los comunistas lo conquistaron, llegará a Nueva York el lunes por la mañana y participará de numerosos actos y recepciones oficiales no sólo en Nueva York y Washington sino también en varias otras ciudades del país.

● **SOLICITUD.** — MADRID. — Una fuente autorizada informó que el Gobierno español solicita del Gobierno de los Estados Unidos, para el día 15 de octubre, la presencia de José María Arilla, como nuevo embajador de aquel país en sustitución de José Killy de

Guatemala, que tenía presentada a la dimisión del cargo, desde hace varios meses.

● **BENEPLACITO DEL**
Gobierno de Estados Unidos. — Guatemala. — Se informa que el Ministerio de Relaciones Exteriores recibió el beneplácito del Gobierno de Estados Unidos para que el Coronel José Luis Cruz Salazar, asuma el cargo de embajador de Guatemala en Washington.

TRAFICO DE VAPORES DE ULTRAMA

EN PUERTO				
Bandera	Nombre	Agencia	Opera en	Telefono
Inglaterra	Ovelingdean Gray	Houlder Bros.	M. Escala	8.65.6
Inglaterra	Fitzroy	M. & Simpson	M. Escala	
Inglaterra	Sargland	Chuddeley Weir	Deposito 1	8.00.00
Suiza	Deposito	Dodero S. A.	Deposito 2	8.01.1
Francia	Yapeyu	Dodero S. A.	Deposito 3	8.55.4
Argentina	Mormacade	M. McGoracke	Deposito 4	8.03.8
Americano	Deposito	Deposito 5	Deposito 7	8.01.0

Inglaterra	Tweed	M. & Stapledon	C. Muelin	8.02
Inglaterra	Blpp. orange	Houlder Bros.	Deposito	8.03
Inglaterra	Barro	M. & Stapledon	Deposito 10	8.07
Inglaterra	S. winsky	Christophersen	M. Florida	
Nacional	Alte. R. Luis	A. N. de Potos	M. Florida	
Nacional	Ancup Curto	Ancup	La Teja	
Grigepo	Aspala Sunklos	Ancup	La Teja	
Nacional	Blpp. lile	Wilson Sons	Antepuerto	
Inglaterra	Norcanan	Western Telegraf	Antepuerto	
Inglaterra	Argovan	Wilson Sons	Antepuerto	
Argentino	Overo	Dodero S. A.	Antepuerto	

Hora: 01.15 — RIPPINGHAM GRANGE, Inglés de Londres, carga general, atracó en el depósito B. — Houlder Bros.

02.30 — SAXON SKY, Libanés de Curacao, petróleo, atracó al Muelle Firda. — Christopher & Co.

03.00 — DOMINOS A. EXPOSERES, Griego de Neoclea, en tránsito, fondeó en el Ante-puerto. — Wilson Ema.

06.15 — ASASIA ROMECRE, Griego de La Cruz, petróleo, atracó en La Tela. Anap.

16.45 — MORRISDALE, Canadiense de Boston, carga general, atracó en el depósito C. — Monte McCormack.

20.30 — YAPAYU, Argentino de Hamburgo, 261 pasajeros, ca-
rga general, atracó en el muelle D. — Ledro S. A.

FIN DE LAS

ES

Hora: 14.45 — LORD GLADSTONE, Inglés para B. Afres. — Repetir a 8.
14.11 — DIMITRIOS A. KYDONILOS, Griego para San Vicente.
Wilson Boat

LEGAN HOY

Hora: 06.10 — ARICA, Chiriquí, construido en 1931, 4591 toneladas, co-
rriencia a Chaudikey Weir, de Buenos Aires, cargar, co-
dada en el Ante-puerto.

Te. 06.25 — SAGUINADO, Suco, construido en 1939, 3362 toneladas,
construido a Chaudikey Weir, de Buenos Aires, a carg-
a en el dique 1.

168. 07.00 — OVALIC, Argentino, construido en 1915, 7602 toneladas,
para B. Afres. A tomar co-

67.30 -- RYLAND, Holanda, construido en 1919, 6438 toneladas, con destino a Luchino S.A., de Buenos Aires, a cargar, ataraca en el depósito de LAPE FRANKLIN, Ingles, construido en 1913, 7 toneladas, con destino a J. R. Williams, de Buenos Aires, a tomar remolcado, con destino al Auto-puerto.

-- ALICE, Holanda, construido en 1930, 6110 toneladas, con destino a Maclean y Stapledon, de Bremen, a descargar, atracara en el depósito 9.

-- MERK N, Holanda, construido en 1949, 991 toneladas, con destino a Maclean y Stapledon, de Rotterdam, a tomar remolcado, atracará en el Muelle Maciel.

ESPERADOS MANANA

A LA VISTA — MAN. LEINHOSEN Altman, consignado a Repremar S. A. de Buenos Aires, a tomar combustible, fondeara en Antepuerto.

" — PRINCEPS Frances, construido en 1950, 10100 toneladas, consignado a Navifrance, de Marsella, a desembarcar pasaje y descargar, atracara en el muelle 5.

" — BIL. S. D. Americano, construido en 1947, 10074 toneladas, consignado a Ernesto J. Lehr, de Nueva Orleans, a desembarcar pasaje y descargar. Aun no fué decretado.

BUQUES DE PASAJE EN RUTA AL PLATA


Nombre	Posición	Agencia
A. Bodero (ARG.)	Dodero (22073)	Salto para Hamburgo
Amantata (INGES)	M. Y. Stappelen (66382)	Salto de Southampton
Ames (INGES)		Salto p. Southampton
Amelia C. (ITAL.)	Dodero (22673)	Salto para Génova e
Asoci. C. (ITAL.)		Salto para Génova e
Agustina (ARM.)	M. MacCormack (67169)	Llega de N. York el 31
Agus. Mar (INGES)	J. R. Williams (35563)	Esperado de Londres
Agustina (ITAL.)	Walter (62957)	Salto para Génova e
Agus. Mar (ITAL.)	Dodero (22673)	Salto para Yokohama

Brazil Star (Ing.)	J. R. Williams (#8693)	Llega de los Aires (E.S.)
Brazil (Amériz.)	M. MacCombeck (#1410)	La Pura (Esp.)
C. B. E. (Ing.)	R. J. Gentry (#139)	Soldado de Marsella (E.)
C. B. Esp. (Esp.)	Cargan (#2019)	Salto p., Genova (E) 29
C. de Harbes (Esp.)	Halmay (#2019)	Salt p., de Genova (E) 29
C. Grande (Holl.)	Nachtrams (#1433)	Solda de Genoa (E) 29
C. Haver (Franc.)	E. J. Rohr (#1014)	Soldado de El Havre (E)
Del Mar (Amér.)	" " "	Esperado de N. Orleans
Del Norte (Amér.)	" " "	Llega a N. Orleans (E)
Del Sud (Amér.)	" " "	Llega maña, de N. Or.
D. del Sur (Arg.)	Dodero (#2673)	Lapradio de Londica
Ela Peron (Arg.)	" " "	En Buenos Ayres
Ella (Argentina)	V. Frasca (#3019)	En Nueva York
F. de la Cruz (Arg.)	" " "	En Nueva York
G. de la Cruz (Arg.)	" " "	Llega a N. Orleans (E)

H. Balcells (A1)	M. y S. Stappelen (B3132)	En Puerto
H. Chel-Rala (A1)	" " " "	Españado de Londres E
H. Monchi (A1)	" " " "	Salto para Londres E
P. Priores (A1)	" " " "	Salto para Londres E
J. de Garay (A1)	Carrau (B3115)	En Buenos Aires
Lacaze (France)	Naufrance (A1131)	Salto para Hamburgo E
Lauener (France)	" " " "	Salto de Hamburgo
Broder (A1)	" " " "	Salto p. Hamburgo E
M. Lohi (A1)	Carrau y Cia (B1131)	En viaje a Vigo
M. Udaa (Esp)	" " " "	En Rio Aires
C. Escudell (A1)	Italmor (B3097)	Salto de G. Nôva e
P. Star (A1)	J. R. Williams (B3063)	Salto para Londres E
Pte. Perón (A1)	Rodero (B3031)	Españado de Londres E

Pavani (It.)	Nadine (Fr.)	Léon (Fr.)
Peña (Arg.)	" " "	" " "
Rio Chilo (Arg.)	" " "	" " "
Sgt. Luis (Alm.)	P. S. Vidal (41371)	" " "
" Isabel (Fr.)	" " "	" " "
" Elena (Arg.)	" " "	" " "
" Catalina (V.)	" " "	" " "
" Teresa (M.)	" " "	" " "
" Trucil (R.)	" " "	" " "
Sestiere (Ital.)	" " "	" " "
Shes (Ital.)	" " "	" " "
T. Star (Inglés)	J. R. Williams (DC653)	" " "
Vera (Arg.)	Arcadio S. A.	" " "
Varela (Arg.)	Diederer (41373)	" " "

MALA REAL INGLESA
 PROXIMA VEREDA PARA
 LONDRES Y



SOUTHAMPTON

ANDERSON

Agosto 11 de 1954

ANDERSON

Agosto 23 de 1954

HIGHLAND ORIELTAIN

Septiembre 1º de 1954
ALCANTARA
 Septiembre 16 de 1954
MACLEAN y STAPLEDON S.A.
 COLOM 1486-90
 TELÉFONOS: 6-2940 6-6387 6-5042

RESUMEN DEL MOVIMIENTO DE BUQUES REGISTRADO EN LA SEMANA QUE VALE

[illegible]

Instituto de	Santo Domingo	=	1	=	=
Unión de	"Atenas"	=	=	=	=
Caja Costarricense de Seguro Social		=	=	=	=
TOTALES		7	33	6	524

(*) Corresponde a la rifa del buque "Santa Elena", que arribó el 17 de la pasada semana.

SERVICIO INTERNACIONAL PARA MASANA				
Compañía	Destino	Vía	Tarif. Curt.	
C.A.M.S.A.	Argentina.	Rs. Atres.	8.-	
LAN	Chile.	Sgo. Chile.	9.-	
MAV	Chile (menor Montaña).			
MAV	Paraguay, Bolivia, Perú y			
MAV	Brasil.	Directo.	9.30	
MAV	Brasil.	Indirecto.	11.30	
MAV	Argentina.	Par. Alca.	13.45	

VENTA	P.I.M.	Chile.	San Chile	17.—
del In-	P.A.S.	Todos los países.	Suliza, Plina-	
1-8			marca y Eze-	
Autón-			cia.	19.—
omínica,	AIR FRANCE	Todos los países.	Paris.	19.—
Articular	PLUNA	Paraguay.	Asunción.	19.—
una que	ALITALIA	Italia.	Roma.	19.—
se abre el				
prebibi-				
ENFOR-				
os 25 de	PLUNA	Salto, Passandú, Artigas	Directo.	22.—
ario-Ad-	A-6, PLUNA	y Rivera, T. y Trece, Melo y Rivera.	Directo.	8.30

111

CUANDO se trata de ejercitar el amor al prójimo, ¿en qué prójimo se piensa? En el prójimo de su familia, de su alrededor, de cristianos sin religión, de intelectuales exigidos por el espíritu, de burgueses endurecidos por la riqueza, todas personas con las cuales uno puede tratar tranquilamente, casi filosóficamente, con los cuales se tiene algo en común, cerca de los cuales siempre nos está libre la entrada. Rara vez se piensa en aquellos de los que todo nos separa: el origen, la educación, la clase, las costumbres, el traje, hasta el olor. Estos hombres, estas mujeres, estos jóvenes que miro en el omnibus, llevando paquetes, enjugándose la frente, rezongando a sus niños, peleándose en voz baja, acariándose furtivamente, leyendo sus diarios o sus novelas policiales. Esta juventud que la trompeta del Juicio sorprenderá, que no tienen nada, absolutamente nada más que preocupaciones inmediatas. Quisiera llegar sobre ellos, simple y honradamente, hablarles su lenguaje, entrar en su vida que es tan imposible imaginármela, tan imposible como representarme las chaturras, las mezquindades, la monotonía, la mugre, los amores y los apetitos de que son teatro esos interiores incoloros en cuya ventana abierta sobre uno de los bulevares exteriores, entra el polvo, el calor y el tedio.

★ SOBRE UNA FRASE DEL KEMPS

"Sabed abandonar el mundo y el mundo a su vez os dejará en libertad de acción". (Imitación, XXI, 2).

Partiendo del segundo estadio se empieza a ser real y durablemente libre. El primer tiempo no es muy difícil de conseguir. En el momento en que tenemos la necesidad de separarnos del mundo, es por un movimiento que nos lleva a preferirnos a nosotros mismos y a sustraernos a influencias que estimamos nos disminuyen. Cuando imaginamos lo que será para nosotros la perfecta soledad, qué placer encontraremos en espíritu sacaremos de ella, no es sin un poco de énfasis que organizamos en espíritu escenas halagadoras para nuestro amor propio. Y por fin, en el mismo momento que dejamos el mundo para entrar en la soledad, hay una faz de exaltación y de dulzura comparable a la de la convalescencia.

Pero cuando el corazón ha devorado esas primicias de la libertad espiritual, cuando se piensa en tocar las reservas, en invocar a Dios cada día para ser sostenido en una pena que no hemos elegido, pero que es el ordinario de la vida, y sobre todo cuando nos damos cuenta que el mundo, después de haber hecho mucho para retenernos, después de haberse tomado el trabajo de hacernos mil promesas, y de habernos presentado mil emboscadas, que el mundo, al fin, se desinteresa completamente de nosotros, y que nos deja la plenitud de esta libertad que nos ha costado una gran batalla para obtener, es entonces cuando empieza el período difícil y decisivo en el curso del cual será demostrado que podemos o no podemos entrar definitivamente en la senda que sube.

Celebrando en común las fiestas tradicionales tenemos más conciencia del espíritu que debe inspirarnos, si queremos ser criaturas y servidores de un arte que tiene su razón de ser.

★ SI PUDIERAMOS CREER REALMENTE...

(Extracto de Copeau habla).

Yo os he enseñado que el verdadero espíritu dramático es precisamente este espíritu de celebración. Es un espíritu religioso, un espíritu de comunión. Los hombres reunidos en un cercano lugar propicio a un culto que quieren celebrar, a una fecha invariable del año que han esperado y que han preparado, piensan en una misma cosa, creen en una misma cosa que es me-

A GLORIA, (San José). — Esa es, en efecto, tu actitud de educadora. Lo que te falta, empero, es un conocimiento más científico de esta edad, a fin de fundamentar seriamente tu actuación. Existen diversos tratados de psicología juvenil: el de Spranger, el de Mendousse, el de Debesse. Pero yo juzgo más completo y seguro el libro mundialmente conocido de Agostino Gemelli, "Psicología de la edad evolutiva", que ha sido traducido en España. Te será muy provechoso en tu encomiable tarea. ¡Buena suerte!

A MONICA, (Montevideo). — Tus diecinueve años sumamente soñadores y afectivos se escapan, desbordantes, de tus líneas. Sientes lo que todas a tu edad, límite de la adolescencia; aunque en ti con el agravante de tu orfandad de afectos paterno y materno. Te has replegado sobre ti misma y ahora dejas —en gran parte como compensación— vagar tu imaginación en ese amor platónico, forjándote peligrosas ilusiones. No, Mónica, andas errada. No gastes energías psíquicas concentrando todo tu mundo sentimental en ese simple sueño, que afortunadamente sabes medir cuán lejos de la realidad está. Sal de ese polo negativo, porque se trata de sólo un sueño, y empieza a poner más afecto en lo que te rodea, familia, relaciones, ocupaciones e ideales fundados en la realidad. Desconcentrate de allí y proyecta tus sentimientos hacia las cosas reales o

inmediatas, vivientes de cada día: comenzando por tu casa, donde dices ser "arisca" mientras en tu interior te consumes de ansias de amar y ser amada. Si vives el amor sólo en ti misma, en la imaginación, no haces más que soñarlo. Este es el momento de dejar de ser adolescente y entrar en una

De mujer a mujer

juventud más consciente, concreta y sabedora de lo que quiere. El amor es vocación esencial y universal, insertada en la vida. Es preciso vivirla en todas las cosas. Vive, entonces, tú, a tu alrededor, en tu comunidad familiar y social, y verás cómo madura en ti, cómo se encarna, se profundiza, se multiplica. Y así, viviendo el amor universal, te

preparas al amor singular y exclusivo, el "amor de dos", que llegará sin duda si la Providencia te lo tiene destinado, y que habrá de encontrarte no divagando como las vírgenes necias sino con la lámpara sensatamente encendida, ¡Arriba el corazón!

A ENSUERO, (Paysandú). — Veo que las charlas del Dr. Eros surten su efecto. Celebro que recapaces acerca de los celos exagerados que observas en tu noviazgo. Si bien es cierto que posees un temperamento apasionado, dispuesto a exagerar la nota en la exclusividad natural del amor humano, sin embargo, no escapa a tu control tu conducta. Menos mal. Lo que debes hacer es fundar tu amor, progresivamente, sobre motivos cada vez más elevados, o sea purificarlo de las escorias propias del egoísmo. Mucho te ayudará a reflexionar en esta necesidad de purificación y espiritualización del amor humano, el estudio de Gustave Thibon, "Lo que Dios ha unido". Lee y medita. ¡Felicidades!

A MARIA DEL ROSARIO, (Montevideo). — El libro de Alexis Carrel que deseas conocer es "La conducta de la vida". Lo ha publicado su esposa residente en Buenos Aires. Muchas gracias por tus cordiales expresiones y deseos.

Dra. Vera Psiké.

DEL DIARIO INEDITO DE JACQUES COPEAU

ra esta celebración, sienten derretir y evaporarse las pequeñas hostilidades que la dividen y que no son frente a las separan, las pequeñas hostilidades que la dividen y que no son frente a una idea eterna, más que mezquindades del amor propio o pura zonzorra.

Nosotros, que no creemos más que en nosotros mismos, o en las cosas de la tierra, y que no queremos dar la impresión de sufrir, ¿somos capaces todavía de representar lo que puede ser en los siglos de fe, este pensamiento de la Natividad de Jesús? Os ruego reflexionar un instante. Un pensamiento universal, un pensamiento destinado a todos los pueblos de la tierra, la del nacimiento de un rey, cuyo Reinado, sin embargo, no debía ser de este mundo.

Un pensamiento único contenido en un instante único: la hora de media noche, un mismo pensamiento y una misma hora, la misma noche, esta noche en la que estamos, esta hora en la que estamos, para todos los pueblos de la tierra, para todos los Reyes de Oriente, de Occidente, para los pastores y para los pobres. ¿Sería capaz de sentir realmente, aunque sea un instante, lo que sería la asustadora alegría de vuestro corazón si en ese mismo momento pudiéramos creer realmente que acaba de nacer un niño, que desde hace un instante existe temporalmente, un niño que recatará todas nuestras debilidades, que disipará todos nuestros errores, que refrescará todas nuestras energías reunidas y por encima, empleadas sin que la menor parte sea perdida, a la conquista de un mundo mejor y a la confesión de una Verdad que no decepcionará?

★ CREEMOS SIEMPRE QUE UN MUNDO MEJOR EXISTE

Pero lo que hay de más maravilloso es que muchos hombres, sin duda la mayor parte, no creen que en esta hora misma, el niño ha nacido sobre la paja de Belén, y veinte siglos sin embargo, no han borrado del corazón de estos hombres la creencia en la idea de la Natividad. Cualquiera que sea nuestra filosofía, cualquiera sean nuestros problemas personales, nuestras inquietudes y nuestras dudas, no hemos dejado de ser cristianos. Podemos celebrar Navidad en cristiano. Siempre creemos que un mundo mejor existe y que vale la pena, y que está en nuestra dignidad de hombres ponernos en marcha para conquistarlo.

★ NO CONOZCO VERDAD MAS ALTA

El mundo no es para nosotros. Está en nosotros. Por mi parte no creo, y nunca seguiré a los que anuncian el acontecimiento de la felicidad universal en un mundo temporal, radicalmente transformado por el odio y la traición. Los que predicán tal evangelio, nos convidan a la venganza y no a la justicia. Creo en la razón y creo en la caridad. Creo en el que me dice:

No tienes derecho a nada en este mundo más que a esforzarte para llegar a ser tú mismo, menos injusto y menos banal. Trabaja, purifica tu voluntad, despréndete de lo que es pasajero, ilumina tu espíritu en la contemplación de lo bello, sé paciente, modesto, ama a tu prójimo como a ti mismo; pues, "aunque tuviere toda la ciencia del mundo, si no tengo caridad, no soy más que un bronce sonoro y un címbalo retumbante".

Si conociera una verdad más alta y más fecunda que ésta, os la proponería. Pero no la conozco. Y os hablo de verdad porque el escepticismo me da horror, porque, si hemos abandonado un mundo de apariencia y de futilidad, si hemos tratado de asentarnos en un mundo de realidad, es para servir a una Verdad.

Tradujo M. A. P. de S

por que ellos mismos, y se ofrecen a ella, tratan de elevarse hasta ella, la llaman y la desean, se encuentran en ellas unos y otros, se aman en ella unos y otros. Y su recompensa está en esta tranquilidad, en esta serenidad, en las que el tiempo que dura



El Puente de Púrpura

CUANDO Cristina visitaba a Luisa y a su familia, toda la casa se transformaba. Parecía un milagro, aunque ella no poseía ningún filtro mágico. El hecho era que cualquier lugar que gozara de su presencia, se transformaba en un mundo de irrealdad, de ilusión y de alegría.

Eran hermanas, pero parecía que sólo era por casualidad. Cristina era alta y esbelta mientras Luisa era pequeña y rolliza. Cristina actualmente era un importante "buyer", poseía trajes espléndidos que lucía con elegancia. Era casada pero no tenía hijos. Luisa, en cambio, tenía tres chicos: Alec, Neal, Harry, hijo.

Luisa vivía en una casa de campo, de estilo, cómoda y amueblada con sencillez. Cristina ocupaba un espléndido apartamento en la ciudad con un dormitorio de paredes negras. Harry pensaba que tal cosa era ridícula, pero Luisa se preguntaba a menudo si no era maravilloso dormir en tal obscuridad. Los chicos adoraban a Cristina, sea que llegase con regalos o sin ellos y ésta era la prueba decisiva de su afecto, según Luisa. También Cristina parecía adorar a los niños; los miraba como a individuos absolutamente atraentes, más que como a tres chicos sucios, con un vocabulario paucísimo y con los mismos gustos desagradables.

Luisa no recordaba cuándo los chicos habían hablado por primera vez del puente. Se dio porque hablaban desde siempre. Cuando Cristina lo iba a visitar, comenzó a decir: "El puente de púrpura... el puente de púrpura..." y así casi ininterrumpidamente durante todo el día.

—Pero es verdaderamente de púrpura?

—No lo he visto nunca.

Cristina era incrédula.

—¿No lo has visto nunca?

—Tengo bastante que hacer como para perder un momento por un puente— dijo ella apocadamente.

—¿Vendrías con nosotros mañana?— preguntó Neal.

—¿No sé. ¿Es muy lejos?

—Oh, es cerca; después de la polera se camina un poco y en seguida se lo dice.

Cristina miró sus zapatos. Eran de suela delgada y muy altos.

—Temo no llegar con estos zapatos, querido. Me compré un par de andar y luego voy a ver el puente de púrpura con ustedes. Ahora no puedo.

—¿No tienes aquí, ni siquiera un par?— preguntó Harry, hijo.

—No, contestó. Luego explicó que tenía un pie pequeño y que no le serviría ninguno de los de su hermana.

—De todos modos me compré un par, les dije.

Los chicos, la miraban casi con respirar, con la atención que habían prestado a una historia salvaje y emocionante.

—Si empezara a hablar de los zapatos, blandos y cómodos, pero Luisa, mirando a

los suyos, me quedaré sin palabras.

—Los compraré— dijo Cristina—, los compraré aunque me cuesten cincuenta dólares.

—¡Cincuenta dólares!— exclamó Alec, admirando a la tía con la boca abierta. Es una buena cantidad de dinero, ¿verdad?

Los chicos no podían hacer otra cosa que mirarla, y luego de un rato salieron en silencio.

Algunas semanas más tarde recibieron una carta de Cristina que anunciaba su llegada para el domingo de mañana temprano, con un par de buenos zapatos.

Luisa les leyó la carta, y en seguida pensaron en el puente, como si debieran organizar una expedición a través del África. Alec quería

del agrado de todos. Todos dijeron que sí, pero Luisa pensó que los zapatos eran como los suyos, aunque fueran de siete dólares y medio. Así, Cristina parecía satisfecha de poder ir a ver el puente.

—¡Vamos, Cristina!— dijo Alec. Estaba esperando con impaciencia cerca de la puerta, teniendo en la mano su pesado bastón.

—¿Para qué sirve esto?— Serpientes, — respondió Alec.

—¿Serpientes?— Bueno, víboras. No he dicho que sea necesario, — hace notar Neal.

—Siempre se pueden encontrar, no se sabe. Alec no era tan delicado y sensible como Neal.

—Yo no lo sé— dijo Cristina, temerosa.

estaban húmedas por el rocío. De la tierra se alzaba una fragancia maravillosa y parecía que el sol de la mañana irradiaba a todo una claridad nueva. Corría una brisa, pero era agradable y tranquila. De tanto en tanto se oía el canto de algún pájaro o la voz de la corneja. El aire era puro, el cielo azul y los árboles altos y hermosos. Y sobre todo, dominaba la excitación que venía de la espera del "puente de púrpura". Luisa pensaba que toda la maravilla del puente consistía también en el encanto del viaje. Los niños casi no hablaban, sino para explicar a Cristina los distintos rumores que se oían. Luisa callaba; no tenía palabras para describir el mundo mágico que la rodeaba.

—Alec, Hamó. Era la última de la fila y él, el primero. —Paremos un momento. —Oh, mamá!

Cristina se volvió sonriendo.

—¿Cansada?

lante. Caminaron todavía y de repente, Alec, Neay y Harry hijo, se volvieron de golpe y abrieron la boca para decir:

—¡Allí. ¡Es él! ¡El puente de púrpura!

Era un pequeño puente de madera pintado en rojo oscuro, casi marrón. Debía haber mucho tiempo que lo pintaron. Los niños lo observaban. Sus ojos estaban clavados en la tía y los tres pequeños estaban prontos a recoger, para recordar, las palabras inolvidables. Luisa tenía miedo de mirar a su hermana.

—Pero cómo, ¿no es de púrpura? —dijo Cristina lentamente. —No es ni siquiera rojo.

—Pero, sabes, es según la luz... —dijo Luisa con una voz que apenas mantenía. Por otra parte, todo el bello aquí.

Cristina permanecía inmóvil y respiraba agitadamente, mirando el puente que no era de púrpura.

—¿No te gusta?, preguntó



procurarse un buen bastón para matar, llegado el caso, alguna víbora. Neal, pensando que podría encontrar algo de valor, buscó un viejo cofre y se pasó toda la tarde llenándolo y vaciándolo y volviéndolo a llenar para ver cuánto contenía. Harry, hijo, se contentó con establecer la previsión del tiempo.

Aquel domingo se levantaron a las seis. El padre les pidió por favor, que volvieran a la cama. Lo rogó también Luisa; sólo prometieron quedarse tranquilos, pero sus susurros hacían más ruido que sus voces normales. Cada cinco minutos uno de ellos abría despacio la puerta del cuarto de la madre para preguntar si hacían ruido. A las nueve empezó la discusión.

—Pero ella dijo que vendría temprano...

—Ya es la hora. ¿Por qué no viene?

—Temprano no significa lo mismo para ustedes que para la tía Cristina, —dijo Luisa.

—Si dijo temprano, no llegará antes de las once.

Cristina llegó a las diez y media y les a los niños. Tenía una linda pollera de gacardina y lucía los zapatos nuevos. Preguntó si estaba

—¡Oh! naturalmente, que no lo sabes. Ahora tienes los zapatos, debes venir.

Formaron una fila india.

—¡Adiós, diviértanse!, saludó Luisa.

Harry hijo, se volvió diciendo: —¿Por qué no vienes esta vez, mamá?

—No. Pero es bueno descansar un rato y mirar el paisaje.

—Si, es encantador, pero estoy impaciente por ver el puente.

Y así siguieron adelante. Era natural, todos ansiaban llegar; al fin de la avenida de eucaliptos por la que caminaban, cruzaron un arroyo seco y siguieron sobre la otra orilla hasta una casa blanca y roja. Era el palomar. Alec recomendó a Cristina prestar atención y pareció que ella tuviese siete años y él casi treinta. No había ninguna señal de vida a excepción de las palomas, naturalmente. El sendero se hacía más estrecho por la frondosa vegetación y como los niños podían todavía caminar con presteza; las señoras avanzaban pensativamente. Cristina no conocía, evidentemente, las reglas del bosque; apartaba las ramas con la mano y no con mucha frecuencia, de modo que pegaba sobre el paciente rostro de Luisa. Cada vez que sucedía esto, trataba de disculparse pero luego volvía a lo mismo. Cuando Cristina pidió descansar un momento, Neal dijo "no" porque, prácticamente se podía seguir ade-

CUENTO DE Margaret Marble

—No lo había pensado. En realidad, no quería incomodar en la realización de esta fascinante aventura.

—¡Claro que vienes!— le dijo Cristina en tono seguro.

—Y así fué como Luisa se unió, y de buena gana, a la compañía. El camino era un blando tapiz de hojas amarillentas en las que se podía caminar sin hacer ruido, pues

Neal. —¿No te gusta, Cristina?

—Es encantador —gritó Luisa casi con desesperación. Es una maravilla. ¿Cómo han hecho para descubrirlo?

—Lo encontramos así, por casualidad; y estaban muy orgullosos de su hallazgo.

Pero Neal no sacaba sus ojos de Cristina; tampoco los demás. Ella trató de escapar. Ahora ya no sería lo mismo, aunque lo abrazara y estrechara en sus brazos no olvidaría la desilusión que le había dado. Podría decirle tan sólo, que le había enseñado algo.

Fué así como Neal comenzó a sentirse grande.

POR FOTOS DE CALIDAD

★ Bandi Binder

ATIENDE A SU CLIENTELA EN RIO NEGRO 1323 Piso 3° - Apto. 13. Teléfono: 8 25 59

De buenas INTENCIONES...

...está poblado el infierno", bien lo dice un viejo adagio, pero como optimista incurable he decidido que estaño ha de ser el que vea cumplidos mis propósitos.



Hago el propósito firme, aunque me muera de sueño de cepillarme el cabello todas las noches.

Prometo entonces, formalmente: Quitarme el rouge de los labios al acostarme, para no ensuciar la almohada; hacer lo posible para no entrometarme en lo que no tendría que importarme, no dar consejos y tratar cuando sea yo la depositaria, de soportarlos con paciencia y resignación. Tampoco me convertiré en acreedora ni deudora, —esto con un poco de suerte.

Al bajar de un noveno piso, haré lo posible por contener el impulso de salir del ascensor, en el segundo y primer piso creyendo que he llegado a la planta baja. Prometo usar un señalador en lugar de doblar las hojas

de los libros; tampoco dejaré disminuidos los diarios y revistas sobre los sillones.

Invitada a comer no me dejaré tentar por todo "eso" que acompaña los copelines, de ese modo podré hacer los honores a la comida. Al llegar el tren a destino, tendré la suficiente fuerza de voluntad para permanecer en mi asiento hasta que los pasajeros y sus valijas hayan descendido, evitándome con esto los apretujes y el sacudirme de un lado a otro mientras el tren entra a la estación. En el restaurant no me dejaré intimidar por el maître o los mozos, por lo menos trataré. Me rendiré ante un



Pondré punto final a la manía de pesarme en todas las balanzas que tenga a mi alcance.



Llevaré un libro interesante a la peluquería en lugar de hojear revistas manoseadas.

resfrío metiéndome en cama luego del quinto estornudo. No olvidaré las llaves de la puerta, sobre todo cuando salga de noche; ni la lista de compras. Tampoco de apagar la radio y la luz del hall al salir.

Al hacer la valija para un viaje en tren o en auto haré lo imposible por acordarme de guardar las cosas que voy a necesitar esa noche, no en el fondo de la valija, sino bien a mano.

Próximamente haré una limpieza a fondo del armario del baño y del botiquín; tiraré a la basura todos los remedios empezados que guardo desde años atrás y que para nada sir-

ven. Cuando me encuentre en una reunión con un médico, evitaré aburrirle describiéndole mis males; esto a pesar de que me fascinan y que debieran fascinarle a él también.

Aprenderé a abrir las latas de conservas o dejaré de comer conservas. Aunque tenga que hacer un esfuerzo sobrehumano, esperaré el autobús en la vereda en lugar de correrme al medio de la calle exponiendo a los automovilistas al trance de que me lleven por delante...

Como ven, mis aspiraciones son bastantes modestas. He dejado a un lado las más importantes porque esas... bueno... no quiero pasar por informal. Bien Intencionada.



Prometo usar un señalador en lugar de doblar las hojas de los libros. Y abreviar mis conversaciones telefónicas a un cuarto de hora

Visión optimista de la Avenida 18 de Julio

ES la hora de mayor movimiento. En la avenida 18 de Julio se levanta una ola de actividad. Todas las energías en reposo, se han puesto en marcha. Son los ómnibus que bufan envueltos en su humareda; los automóviles con su chirriar de gomas y su concierto de bocinas; las luces rojas y verdes en incandescentes pestaños; los hombres, la gente, que vale y entra, que pasa, va y vuelve, camina o espera. Todas llevan un fin, un propósito que los mueve. ¿Son conscientes de ello? Como autómatas llevan el rostro erguido y los ojos perdidos a lo lejos, pensando quién sabe en qué cosas. Como hormigas en las aceras se atropellan unos a otros, se apresuran, se paran. Algunos parecen desesperados bucaneros de un extraño tesoro; otros, noctámbulos o vagabundos caminantes que esperan sin buscarla, alguna cosa nueva y distinta. No se ven unos a otros, están como inclinados hacia adentro sobre sí mismos, o como vueltos hacia el infinito. Algunos parecen ignorar que existen. Y las bocinas siguen sonando como su insistencia vaga, llamando hacia lo lejano; y las luces siguen guiñándose los ojos de colores; el ruido humano repica en las aceras, y de pronto todo eso se me va volviendo grande, significativo, maravilloso. Y al comprenderlo me invade como un escalofrío: esos son seres humanos! Y cuánto dicen estas palabras. Siento en mí todo el título calor de sus alientos, y el latir incandescente de sus corazones. Me vuelvo a mirarlos en el éxtasis de mi descubrimiento. No son autómatas, ni hormigas, ni otras máquinas cualquiera, que se atropellan. Son hombres. Son mucho más que todo eso: son reyes de todas las cosas.

Y lo humano comienza entonces a recobrar su verdadero sitio, su justo valor, engañado por la rutina y la superficialidad. A través de esos rostros inexpresivos, encuentro sabios, artistas, genios, creadores, inventores, santos. Veo toda la obra material de sus manos, levantando el monumento desconcertante de la técnica, su heroica tenacidad dominando, transformando la naturaleza. Veo su espíritu fluir en páginas sublimes de música y poesía, en pensamientos grandes y nobles y decisivos. Veo las centellas de luz de los videntes, y los gestos arrojados de los héroes; veo que sus ojos y sus manos se inclinan ante el dolor y el abandono, con una lágrima de amor, con una caricia de consuelo. Y los veo sonreír con inefable bondad, irradiar de paz y de gozo.

En mi corazón empieza a levantarse un himno de optimismo. Porque cada hombre es un tesoro. Pasa en sí su tesoro y su infinito. Y entonces me doy cuenta de lo que vale un hombre. Me va dentro suyo el precio de toda una Cruz: la inmolación entera de un Dios con todas sus fuerzas a esos rostros erguidos de ojos perdidos a lo lejos. Porque todos llevan en sí un misterio. Con ellos como otros Cristos: miles de Cristos que caminan por las calles y veredas. Miles de Cristos que enaltecen a su paso las piedras, los árboles, dando calor y luz a todas las cosas. Son como estrellas valiosísimas que pululan en espacios siderales.

Y entonces todo 18 de Julio me parece sagrado. Y casi se me hace imposible no ver que se inclinan todas las cosas al paso del hombre, porque mi propio corazón se postra reverente ante esta bellísima obra de la Creación.

Y apenas veo esto, una dulcísima música rodea todo el ambiente, y las bocinas parecen clarines de victoria, y las luces, fuegos triunfantes, y la avenida interminable como un símbolo de esperanza que se pierde en el cielo!

María Cristina.

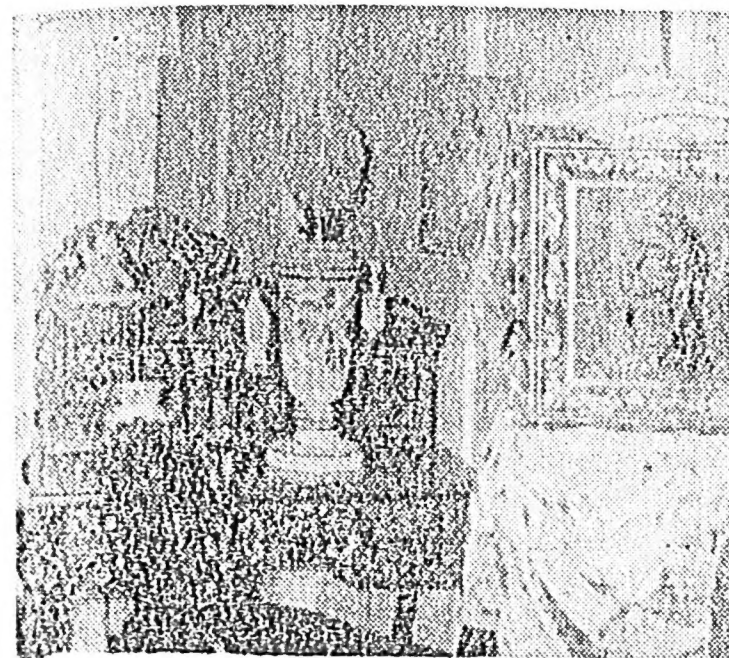
Insuperable

PARA LAVAR ROPA FINA DE SEDA, NYLON, LANA ETC.,... ESCAMITAS 'SOL'

SUAVIDAD Y FRESCURA PARA SU ROPA Y SUS MANOS. LAVA ROPA DELICADA SIN DESCANSARLA. DISOLUCIÓN INSTANTÁNEA ESPUMA CONSISTENTE.

PIDA HOY MISMO ESCAMITAS 'SOL'

NOTAS de la SEMANA



"Virgen con niño" es una de las preciosas piezas que se exhiben en una de nuestras principales galerías, obra del pintor Alberio S. Spinizio.

Cocktail ofrecido por el Dr. Domingo Prat (hijo) y Sra.

En la residencia del Presidente del Consejo Nacional de Gobierno Sr. Andrés Martínez Trueba y Sra., el Dr. Domingo Prat y su señora Sylvia Martínez Trueba, ofrecieron un cocktail a un grupo de sus amistades. La lujosa residencia presentaba un magnífico aspecto. En el gran salón comedor, la mesa lucía un espléndido mantel de brocado donde se destacaban dos magníficos candelabros de plata y un conjunto de ramos de violetas de los Alpes, de diversos colores.

La dueña de casa recibió a sus invitados con un elegante modelo de línea realizado en un original género chino; sobre un fondo blanco, diminutos dragones marrones. Bonitas alhajas de brillantes.

Sra. de Okuma: distinguido traje de encaje negro sobre "fourreau" al tono. Sombrerito de velours blanco, medallón antiguo con cadena de oro.

Baronesa de Haersolte: modelo de taffeta negro, de moderna línea. Sombrero claro con adorno de pluma negra.

Célica Szenc de Sanguinetti: elegante modelo de amplia falda de gros natural con aplicaciones horizontales de pana. Blusa de este mismo material rematando el escote dos bonitos clips de brillantes. Sombrerito de raso blanco bordado en cuentas.

Beatriz Gutiérrez Amaro: Curvette de minoches blancas y saso de visón. Alhajas de oro.

En la foto: Sra. Silvia Martínez Serra de Prat y los Condes de Van Wasenhoven.



Los Embajadores de Colombia saludan al Excmo. Sr. Nuncio Apostólico Mons. Dr. Alfredo Pacini.

Recepción en la Embajada de Colombia

El Ministro de Colombia en el Uruguay, Dr. Pablo Jaramillo Arango y su señora Berta Salazar, distinguido matrimonio a quienes rodean generales simpatías en nuestro ambiente diplomático y social, ofrecieron en su elegante residencia de Carrasco, una brillante recepción, festejando la fecha nacional de su patria.

Concurrieron además de un selecto grupo de sus amistades, figuras destacadas del cuerpo diplomático y oficial.

La dueña de casa Sra. de Jaramillo Arango, lució un elegante modelo interpretado en faya natural color violáceo. Detalle de alforzas en el corsage y amplitud en la pollera. Bonito collar antiguo de amatistas y oro.

Condesa des Enfants D'Avernas: modelo de gran línea color bermejo, con cuello alto y amplia falda. Sombrerito de "velours" al tono.

Sra. Selva Regules de Alonso: con falda de terciopelo negro y blusa de taffeta de este mismo color. Sombrero de pana granate bordado en cuentas negras. Alhajas de oro.

Josefina Alvarez de Jaramillo: elegante modelo de faya natural negra, con escote rematado por amplio sesgo. Bonitas alhajas antiguas.

María Elena Uriarte de Montero: modelo en taffeta natural, con elegante juego de drapaes. Sombrero de taupet gris-plata bordado en perlas y cuentas al tono.

Josefina Ponce de León de Algeria: de albino negro con escote en "V". Sombrerito de pátalos de terciopelo en tonos liláceos. Collar y clips de oro.

Haydée Ferber de Vidizalla: modelo negro de talle princesa con el corsage drapado. Escote

te rematado por bonita alhaja de brillantes. Sombrerito de raso gris perla, bordado en cuentas de cristal; saso de visón.

Isolina Zorrilla de Barreiro: traje negro de línea moderna. Curvette de terciopelo de este mismo color bordado en cuentas y corno de paraísos en este mismo color. Saco de visón. Laura Manini de Ham: traje azul con original combina-

ción en taffeta y pana en el corsage, falda de este último material. Sombrero de terciopelo color liláceo, con broche de perlas. Capa de visón platinée. María Martínez Mieres de González Mullin: traje de pana negra, con amplia pollera. Curvette de raso cognac con gracioso movimiento y bordados en piedras al tono. Alhajas de oro.

Actos de esta semana

MARANA. — En el Club de Golf tendrá lugar un torneo de canasta y bridge a beneficio de la policlínica gratuita Gema Galgani. El torneo de bridge, dirigido por Roberto Tiktin, comenzará a las 18 y 30 y el de canasta a cargo de la Sra. Eugenia Piñeyría Winterhalter, dará comienzo a las 18 horas.

—Presentado por el Centro Cultural de Música, ofrece un segundo concierto el famoso conjunto de Cámara de la Filarmónica de Berlín, en el Teatro Solís.

MARTES 27. — Se "televisará" desde el escenario del cine Casablanca un original espectáculo presentado por el Club Trouville donde intervendrán elementos del mundo social y artístico allegados a la institución de Pacitos.

—En los salones del Liceo Francés la destacada pianista compatriota Mirta Pérez Barranguet ofrece un concierto sobre música francesa.

MIÉRCOLES 28. — En el Santuario Arquidiocesano de San Antonio de Padua (RR. PP. Capuchinos), el Arzobispo de Montevideo Mons. Dr. Antonio María Barbieri bendicirá la boda de la señorita Annie Pérez Marexiano con el Ing. Agmo. Roberto Sunberg Zubillaga.

—En la residencia del Sr. Luis Pulg y su señora María Balparda, se realizará un té rumay-canasta a beneficio del nuevo Colegio a levantarse en la Floresta dirigido por las Hermanas Misioneras de la Caridad. —En el Teatro Solís, ofrece un concierto el pianista Gerardo Puchelt.

JUEVES 29. — En la residencia del Sr. Antonio Fazio y su Sra. Rosa Berriol, en la Avda. 18 de Julio, tendrá lugar el casamiento de la señorita Gladys Castilla Aguilar con el señor Juan José Fazio Berriol.

—Carlos Aliseris, destacado pintor nacional, expone sus obras en "Amigos del Arte".

VIERNES 30. — El tema que hoy tienen a su cargo el Arq. Juan Pablo Terra y Sra. en el ciclo de conferencias organizadas por el Movimiento Familiar Cristiano, es el siguiente: "Ceremonia del matrimonio. Liturgia. Vocación al Sacramento Grande. Conciencia de la unión matrimonial. —El segundo concierto del pianista Gerardo Puchelt, en el Teatro Solís.

En la semana que transcurrió se inauguraron las siguientes exposiciones:

—En los salones de Casa de Salto se exhibe una muestra pictórica con obras de artistas salteños y cuadros panorámicos de dicha ciudad.

—En el Subte Municipal la Muestra Infantil del Poema Ilustrado, perteneciente a los alumnos de la Biblioteca Municipal "Francisco A. Schina" que acertadamente dirige la Sra. Elsa Caraffi de Marchand.

—El artista español Eduardo Yepes, exhibe sus obras escultóricas en el salón de estudiantes de la Facultad de Humanidades y Ciencias.

—Ciro Casas, artista español, exhibe una muestra de sus dibujos en Galería Berro.

—En una galería de nuestra principal avenida, el pintor Alberto S. Spinizio expone un conjunto de tablas religiosas de gran valor artístico.

CARTAS a una MADRE

- 11 -

AYER vi a tu hijo. Casi no le reconocí; ¡estaba tan grande! El, en cambio, me reconoció en seguida. Más: apenas me vió de lejos, echó una mano a la espalda para esconder el cigarrillo, que al acercarse dejó caer al suelo. Me saludó y se detuvo conmigo largo rato; es muy simpático. Hablamos de sus estudios, me contó de sus proyectos, del viaje que piensan ustedes hacer. En cierto momento le ofrecí un cigarrillo.

—Gracias, no fumo...

—Un joven sin vicios...

—Mamá no quiere; si fumo le doy un disgusto muy grande.

No dije nada, no supe qué decir. Pero ahora te lo digo a ti: me da pena que un chico de las condiciones de tu hijo, tenga esa falla en su personalidad. No lo del cigarrillo, por supuesto, sino la mentira. Te propusiste un fin bueno, y conseguiste un efecto malo. Claro, has exagerado la nota, te has escandalizado, has suscitado tal tragedia cada vez que un chico fumaba, que has obtenido en tu hijo, primero, un sentimiento de culpabilidad, como si aquello fuera algo deshonesto, vergonzoso, y luego, cuando vió que no era así, esa doble cara, esa cobardía que se va enraizando en su personalidad.

Es tabaco es malo sólo en orden a los daños que puede reportar sobre el organismo, diversos en el hombre y en la mujer, y según las edades, las constituciones y las situaciones especiales de cada uno. Los médicos te dirán hasta dónde llegan esos daños, cuando los hay. Fuera de esto y de la dificultad que crea de prescindir de él, no veo otros crímenes cometidos por el tabaco. Diverso es el caso del alcohol o de las drogas, por

su acción sobre el sistema nervioso, que inhibe la normal actuación de las potencias espirituales.

En cambio, esto otro: el fingir, el acostumbrarse el muchacho a que una parte de su vida, un sector de su personalidad no tenga presentación oficial, que no pueda entrar en el hogar y con su madre ese muchacho que es él, el de todos los días, el del club, el del cine, el del barrio, la cohardía que se insinúa en su alma, de no manifestarse como es, es una grieta peligrosa en esa personalidad, que le deja inseguro para el momento en que se jueguen valores más grandes.

Es trágica hoy la falta de autenticidad y de responsabilidad en los hombres. Aceptar su propia condición y afrontar sus consecuencias, pareciera ser un trago demasiado amargo para una humanidad agotada en banalidades, y entonces se emprenden los caminos tortuosos de las actitudes falsas, consolándose detrás de una máscara y hasta ilusionándose de justificarse con ello.

Y no creas que eso pasa sólo en hijos de padres cualesquiera; también en las familias buenas, como la tuya, salen a veces casos desgraciados, a causa de esos errores que falsean la educación.

Pero, dime, ¿acaso tú no fumas también? ¿qué pensará tu hijo de esa prohibición tan severa, que no tienes para contigo?

En cambio, no tengas miedo de pedirle sacrificios. Fórmalo en el amor y el hábito de la austeridad, muéstrale todos los días objetivos de generosidad, hazle amar, digno de ser amado, y entonces por ese algo renunciará al tabaco y a mucho más.

Pero no pidas peras al olmo.

No por esto pienses que tengo acciones de al-



guna fábrica de cigarrillos o que propicio ahora su uso entre los jóvenes. Simplemente no le doy más importancia de la que tiene. Me preocupa, en cambio, lo lejos que están los jóvenes hoy, de nuestra generación. ¿Cómo les podremos educar si no llegamos a ellos, si nuestras enseñanzas no las encarnamos en el mundo real, el mundo en que ellos viven, con el lenguaje que les es natural?

Ellos sostendrán la parte peor de la batalla, porque los ataques y las insidias para corromper a la juventud aumentan día a día, y es necesario que los encuentren en posesión de un contenido espiritual intenso y actualizado en su medio, antes de que se retiren desanimados, creyendo que ese programa tan hermoso que nosotros les hemos presentado no tiene realización en sus actuales condiciones.

Los jóvenes de hoy no aprecian la austeridad, y esto es verdaderamente penoso. Viven para el placer.

Pero de eso hablaremos otra vez.

Miguel Caride.

HACIA EL VERDADERO AMOR

V. — LOS CELOS EN AMBOS SEXOS

CON esta charla acabamos el tema de los celos para reanudar nuestras conversaciones a mediados de agosto sobre el tópico general de noviazgo y matrimonio.

Hemos dicho que los síntomas de los celos son los mismos tanto en el hombre como en la mujer.

Pero, existen matices propios de cada psicología. En el hombre, el terrible sentimiento de los celos toma formas más bien intelectuales. Por ejemplo, tomará a mal que la mujer tenga un modo de pensar distinto que el suyo; si ella manifiesta hacia otro hombre una admiración mayor que hacia él, si lo considera más elevado, más recto y más puro que su marido, aun si éste en su fuero interno reconoce que su esposa tiene razón, se sentirá preso de

esta terrible fiebre que puede extralimitarse hasta la denigración y la calumnia en perjuicio de quien, después de todo, ejerce sobre su mujer un influjo benéfico. Este es el drama que Pierre l'Ermite ha descrito tan bien en su novela No quiero un sacerdote entre tú y yo, donde con verdaderos aguafuertes pinta al hombre que quiere ser dueño y sólo dueño de su mujer.

Las consecuencias son los malentendidos, tanto más dolorosos para uno y otro (novios o cónyuges) cuanto no están unidos por el mismo pensamiento religioso, moral, político. ¿Cuántas mujeres (novias y casadas) han ido renunciando poco a poco a las prácticas religiosas, a los sacramentos, a las buenas lecturas y amistades, hasta a la plegaria, bajo el influjo de novios y maridos absorbentes y tiránicos!

Puede ocurrir también lo

contrario: que sea la mujer quien absorba e influya a su marido en el terreno de las ideas, lo que resulta más dañoso aún. Sin embargo, la esfera en que domina la mujer no es naturalmente

Charlas del Dr. EROS



acerca del amor humano

la intelectual. Lo que ella quiere en realidad es que su novio o su marido le sea exclusivamente fiel. Y así, saliendo de los límites lógicos y legítimos, no vacilará en hacerle abandonar sus amigos, alejarlo de las

actividades en las que se ocupaba antes del noviazgo o matrimonio, aun si ellas fueren no sólo buenas sino excelentes. Para la mujer, no solamente otra mujer puede hacerle sombra; también sus amigos, sus ocupaciones, sus entretenimientos...

A muchas parejas de novios y de esposos, sería bueno dirigirles esta pregunta: ¿Conoces bien el amor tú que hablas de amor?

Es una pregunta del Kempi que todos los celosos — hombres y mujeres — deberían formularse a sí mismos. Porque el verdadero remedio de los celos es el amor cristiano vivido en el matrimonio.

Apenas nos busquemos a nosotros mismos, no sabremos ya amar, ha dicho un gran poeta. El amor busca el bien del amado, el cual, por otra parte es el bien común, recíproco. El amor es una continua creación en la confianza mutua. Este es el

fundamento de una fidelidad que no debe ser en modo alguno esclavitud, ni para uno, ni para otro. Ambos están en paridad de condiciones; se pertenecen recíprocamente, pero en la confianza y en la libertad bien entendida. Mientras el amor del celoso es un amor cerrado, amargado, atormentado, lleno de temores y sospechas; el verdadero amor es generoso, abierto, ilumina todo a su alrededor. Es una verdadera comunión entre el yo y el tú, tan total, que ya no se reconoce cuál es el yo y cuál el tú, porque juntos forman un ser nuevo, donde los sentimientos, las palabras y las acciones son comunes aun si las dos personas que componen esa unidad — sobre todo espiritual — estuviesen divididas por la inmensidad de los mares.

★ Recorte y colecciona, amigable lectora, estas charlas. Le servirán a usted y a sus amistades.



La vida de una muchacha del aire

Memorias, en el caso presente, no significa el diario de una muerta o jubilada de quien se desentierren lejanos recuerdos. Es el de una muchacha de poco más de treinta años que evoca sus viajes a lo largo de siete años de servicio en la línea aérea belga Sabena. No porque haya interrumpido su labor o quiera vanagloriarse; sencillamente ha sido entrevistada por un periodista del diario Bruxelles, Hughes Vehrenne, y simplemente ha respondido a las preguntas que le han dirigido. Pero sus respuestas cobran un inusitado valor por la singular coincidencia de cumplir en ese momento 2.050.000 Kms. de vuelo en un año exacto. Los vuelos de un año tienen sus intervalos, se entiende, pero al fin es siempre un año vivido en el espacio.

Marta Van Bellinghen, la entrevistada, ha reconstruido un cuadro completo de lo que es la vida de una "hostess" del aire o asistente de vuelo, como se define en italiano a esta valerosa y gentil trabajadora moderna, cuadro que puede servir de norma informativa a las muchas aspirantes y que no dejará de interesar a todas las jóvenes en general.

La señorita Van Bellinghen es belga y se considera un poco como la decana de las "hostess" de su país: lleva casi ocho mil horas de vuelo. Al iniciarse en el año 1946, ella y sus colegas, no suma-

ban más que cinco jóvenes valerosas. Si, valerosas y activas debían necesariamente ser las que eligen un trabajo como éste, porque puede presentarse imprevistos emocionantes que ponen en peligro la vida. Hace pocos meses, en un Constellation, durante el vuelo por la línea París-Terherán, uno de los motores entró a fallar y el piloto tentó de inmediato el descenso sobre una isla del Mar Egeo. El aparato tocó agua a unos setecientos metros de la costa; los pasajeros sólo estaban un poco contusos, pero la máquina se hundió. Los valientes se lanzaban al agua, mientras la tripulación y aún las "hostess" ayudaban a salir al pasaje del aparato semi-sumergido. Sólo una joven señora, con una niña de cinco meses en brazos, no estaba en condiciones de hacer la travesía a nado. La "hostess", habiéndose despojado de su uniforme, aferraba a la pequeña manteniéndola en alto, sobre el agua, y así pudo alcanzar un ala todavía emergida, seguida trabajosamente por la madre, que no lograba unirse a ella. La joven, sosteniendo siempre a la niña, ayudaba a la señora impidiendo que se hundiera, hasta la aparición de un barco.

A nuestra entrevistada no le ha ocurrido todavía nada trágico; pero es de notar que el 7 de abril de 1946, cuando entró en la aviación, su enrolamiento voluntario constituyó una prueba de audacia, porque entonces la profesión de asistente de vuelo era nueva y mirada con desconfianza.

Marta Van Bellinghen, luego de cursar la escuela primaria pasó a la escuela Normal, donde estudió algunos idiomas entre ellos el inglés y el alemán. Más tarde, mientras hacía sus primeras armas como empleada, estallaba la guerra y ella se alistó en la Cruz Roja. Después del aprendizaje en el Hospital Militar pasó al frente y por último a la aviación civil.

—La mía es la biografía de un pichón viajero, dice la señorita Marta Van Bellinghen. —¿Cuándo hizo su primer viaje?

—Era un Viernes Santo, en abril de 1946. El aparato completo con veintidós pasajeros, hacia París, con tiempo inestable. Yo vestía de particular y creo que mi traje verde aumentaba el malestar del pasaje: el verde, en realidad, predispone al mal de aire. En la tarde me enviaron a Amsterdam; quince días después llegaba al Congo... ¿Sabes? Ahora somos cincuenta, pero entonces...

—¿Es un trabajo fatigoso?

—Sí. Se está obligada a sonreír siempre, porque la vista ansiosa del viajero que tiene miedo, espía nuestra calma... Después, el servicio de comida, la preocupación por los pozos de aire, el continuo caminar...

—¿Caminar?

—Sí. ¿Qué cree usted? Nos-

otras estamos siempre de pie y en movimiento; por eso caminamos mucho. Una "hostess" hace alrededor de trescientos kilómetros al año en su aparato; y como lo he dicho antes, atendemos el servicio de comida. Así por ejemplo, Bruselas-Tripoli, regularmente, lo hago de pie. Con todo, no es ni más ni menos fatigosa que el resto de cualquier actividad.

—¿Y la tarea de las comidas, ¿cómo es?

—¡Oh! es un trabajo variado, dice sonriendo Marta Van Bellinghen. En una hora sirvo cocktails, fiambres, platos calientes, queso, fruta, dulces, vino y café a cuarenta y ocho pasajeros y la tripulación. Creo que ningún restaurant batirá nunca este récord. Si le agrada la estadística, puedo todavía decirle que sirvo cinco mil quinientos cincuenta y cinco tazas de café al año.

—Bien, una vez que ha alimentado y apagado la sed del pasaje, ¿qué le queda por hacer?

—Asegurarlos. Y más con el gesto que con las palabras. Es necesario recibir con sumo interés las confidencias de los temerosos; pero, en general, estos se revelan sólo al fin del viaje, cuando creen que se les ha pasado el miedo.

—Ha estado usted magnífica señorita, dicen; ni siquiera ha tropezado cuando el avión ha caído; y la caída no era más que un modesto pozo de diez metros...

—¿El miedo es femenino?

—No. También pertenece al sexo masculino... En cuanto a

los niños, cuanto más se mueve el aparato, más contentos se muestran.

—¿Qué le preguntan los pasajeros? ¿Qué temas tratan?

—Velocidad y altura. Es muy raro que pregunten detalles acerca del país que sobrevuelan; generalmente, el viajero del aire se inclina poco a la admiración del paisaje. El otro día, por ejemplo, un estupendo sol irradiaba fulgores magníficos sobre los Alpes y en aquel fulgor el Monte Blanco parecía un gigantesco "fondant". Sin embargo, no me dijeron más que dos cosas: —¿Qué altura tiene ese monte? —¿Quisiera tomar otra taza de café...

—El apetito es excelente a bordo, entonces...

—Habitualmente, sí; más comilones son los que viajan por primera vez en avión. Parece que el apetito alimenta también el valor. Los ingleses tienen hasta demasiado. A veces, los que vienen de las colonias británicas olvidan que es una mujer blanca la que los sirve... Pero esto sucede raramente.

—¿Y los negros?

—He tenido a bordo a la soberana de Urundi, región del Africa, cerca del lago Tanganica, con su séquito. Tenían reservada la cabina del fondo. Pues, se han comportado mejor que auténticos "gentlemen". La soberana miraba ávidamente el Valle del Nilo y me explicaba que sus abuelos guerreros habían

subido el río, un tiempo... ¡Cómo le brillaban los ojos!

—Y para combatir el aburrimiento de estos largos viajes, ¿qué hace?

—Tengo a mi disposición naipes, ajedrez, revistas, diarios y palabras cruzadas. Con centro la atención de mis pasajeros apasionados a los rompecabezas, recordándoles que el récord máximo en tales juegos de paciencia es de trece minutos... Entre tanto, otro cuarto de hora ha pasado... A su lado los niños se encargan de distraer a todos, prestándome una ayuda suplementaria; por otra parte, me he vuelto una experta en biberones y pañales...

—Pero, a todo esto, ¿y su vida personal?

—Está hecha de imprevistos continuos, de los que, naturalmente, no sentimos ya el encanto del principio. Por el contrario, nos volvemos muy competentes en cuestiones de climas y de vestimentas; por consiguiente, sabemos exactamente lo que ocurre en junio en Leopoldville y en marzo en Nueva York. El arte de hacer una valija que no pase los veinte kilos no tiene ya secretos para nosotros. Hacemos, además, estudios de gastronomía comparada. Aunque esto resulta siempre más difícil, porque la cocina internacional está invadiendo los aeródromos del mundo entero.

—¿Y la aduana?

—Meticulosa, pero gentil. Los aduaneros más amables son los suecos.

—Pero el cambio de país, ¿es una sensación a la cual

se puede una acostumbrar tan fácilmente?

—¡Oh, sí!... Es algo que siempre impresiona a la familia y a los amigos cuando les digo de pronto: —El sábado no podré tomar el té con ustedes porque me voy al Congo, dejémoslo para el miércoles...

—¿Cuántas veces ha hecho viajes por Africa?

—Ciento cuarenta veces, me parece; quince a América, y veinticinco a Africa del Sud.

—¿Y por Europa?

—¡Oh!, esto no se cuenta más. Tan pronto voy tres veces al día a París, que ya no sé bien si estoy volando hacia Bélgica o hacia Francia.

—¿Y lo pintoresco? ¿Sucesos de alguna vez?

—¡Oh, claro que sí! Bastante a menudo. Me veo todavía en cuatro pies sobre el entablado del avión, en compañía de un alto funcionario colonial, uniformado de blanco, volando sobre una línea interna del Congo. El iba a una ceremonia y uno de los botones dorados de su chaqueta había saltado en el camino. Lo buscamos durante quinientos kilómetros...

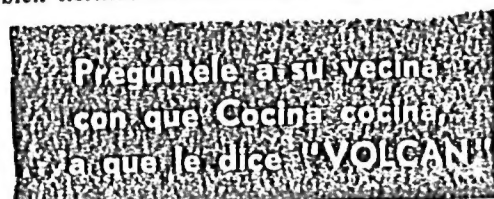
Y Marta Van Bellinghen se aleja sonriendo. Mañana irá a Roma, pero a la hora de la cena ya estará de regreso. Hughes Vehrenne le ha preguntado y Marta Van Bellinghen ha respondido. Lorenza Agitano ha tomado nota en italiano y nosotros hemos traducido.

G. P.

LA COCINA DE ANA MARIA

Perdices al vino

Ingr.: 6 perdices, 1/2 taza aceite, 1 cebolla, sal y pimienta, 1 taza vino blanco, 2 cucharadas de vinagre, 2 hojas de laurel, 1/2 de ajo de safrán.
Calentar bien el aceite, saltar las perdices hasta dorarlas, con la cebolla cortada en rodajas finas. Añadir luego el vino y los demás ingredientes, tapar bien la cazuela y dejar cocinar a fuego suave, hasta que estén bien tiernas. Servir con puré de papas.



Zanahorias Mimi

Ingr.: 6 zanahorias, 1/2 taza de aceite, 1 cebolla picada, sal y pimienta, laurel, 1 pimiento, 2 tomates, 1 cucharada de limón.
Calentar el aceite, saltar la cebolla, ajo y tomates picados, añadir sal, pimienta, laurel y dejar cocinar 15 mnts. Al retirar agregar el limón. Aparte cocinar las zanahorias, cortar en tiras a lo largo y poner en el mojo bien caliente, darle una vuelta sobre el fuego y servir acompañando asados.

Budin de nabos

Ingr.: 1 alado de nabos grandes, 1 pancito remojado en leche, 3 cucharadas de queso, 4 huevos, sal y pimienta.
Raspar los nabos, lavarlos y cocinar en agua y sal. Una vez listos, pasar por la purtera, deshacer bien el pan y mezclarlo con los nabos. Añadir queso, huevos, sal y pimienta y revolver bien. Enmantecar una budinera y polvorear con pan rallado. Colocar allí la mezcla y poner a horno regular por 25 mnts. más o menos. Desmoldar, cubrir con salsa blanca o de tomates y servir caliente.

Fiambre de pescado

Ingr.: 4 cucharadas de arroz, 1 corbina mediana, mayonesa, lechuga, 3 remolachas.
Se cocina en agua y sal el arroz, una vez a punto se cuele, cuidando quede sin agua y bien separado. Se cocina el pescado, se deja enfriar y se limpia bien de espinas y pellejo. Se cocinan las remolachas con cáscara, luego se pelan y se cortan en rodajas finas. Se mezcla pescado, arroz y remolacha con una mayonesa bien condimentada y se sirve todo sobre hojas grandes de lechuga.

Salsa negra

Ingr.: 100 grs. de hongos secos, 1 cucharada manteca, 1 cucharada vinagre, 1 cucharada cebolla picada, 1 cucharilla perejil picado, sal, nuez moscada, 1 taza agua, 1 cucharada de harina dorada.
Remojar los hongos, escurrir y picar finamente. Guardar el agua. Calentar la manteca, agregar cebolla y perejil y cocinar un momento. Agregar el vinagre y condimentos. Añadir los hongos y el agua y cocinar 20 mnts. a fuego suave. Luego colar y añadir la harina dorada revolviendo bien. Debe quedar oscura. Se puede añadir más harina si se desea más espesa. Queda muy rica sobre cualquier cosa. La harina se puede dorar al horno o en una cazuelita sobre el fuego, moviéndola a menudo.



Cotiflor al horno

Ingr.: 1 coliflor, 8 rebanaditas bien finas de tocino, 1 cebolla picada, 1 cucharada perejil picado, 1 taza de caldo, 1 yema, jugo de 1/2 limón.
Se corta la coliflor en trozos después de bien lavada. Se dora el tocino en la sartén y se retira; en la grasa que queda se fríe la cebolla y perejil. En una fuente de horno se ponen unas rodajas de tocino, luego la coliflor, después un poco del jugo de la cebolla, luego más tocino, coliflor y mojo. Se pone al horno y se agrega a los 5 mts. la taza de caldo, se tapa y se deja cocinar bien la coliflor. Se retira y antes de servir se rocía con la yema con limón.

Postre de vino

Ingr.: 2 paquetes de Postre Royal de Vainilla, 1 taza de agua, 2 huevos, 8 1/2 cucharadas de azúcar, 2 tazas de vino blanco, 1 pizca de sal.
Se agrega poco a poco la mitad del agua al contenido de los 2 paquetes de Postre Royal de Vainilla, revolviendo bien.
Se agregan las yemas, el resto del agua, el azúcar y el vino, y se mezcla. Se cocina a fuego lento, revolviendo constantemente hasta que quede espeso y liso. Se saca del fuego. Se baten las claras a punto de nieve. Se les agrega la sal y se incorpora a la preparación anterior.
Se vierte en un molde, previamente mojado con agua fría, o en copas. Se deja enfriar y se sirve con crema batida si se desea.

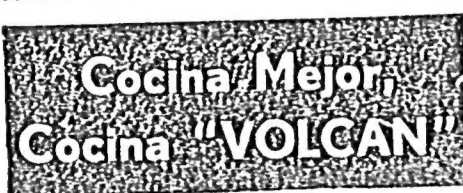
Bizcochuelo relleno

Ingr.: 1/2 kilo de bizcochuelo, 4 yemas, 4 cucharadas de azúcar, el jugo de 4 naranjas, ralladura de 2 naranjas, 1 taza de leche, merengue de 4 claras.
Colocar el bizcochuelo en una fuente y vaciarlo lo más posible. Poner en un cacero la leche y la ralladura de naranja, agregar el jugo y revolver al baño maría hasta que espese. Pisar bien 3 cucharadas de bizcochuelo y mezclarlo a la crema y relleno con esto el bizcochuelo. Desmenuzar el resto del bizcochuelo y poner sobre la crema. Batir las claras a merengue, añadir 4 cucharadas de azúcar y cubrir el bizcochuelo. Poner un momento al horno a secar. Queda riquísimo.



Crema de boniatos

Ingr.: 1 kilo de boniatos, 1 kilo de azúcar, 1 chaucha de vainilla.
Se cocinan los boniatos con cáscara. Una vez cocidos raspar y pasar calientes por la purtera. Hacer un almibar con el azúcar y agua que la cubra. Añadir la vainilla. Agregar los boniatos deshechos cuando el almibar esté algo espeso y revolver sobre el fuego hasta que quede como crema espesa. Retirar del fuego y continuar revolviendo hasta enfriar. Queda muy rico. Copetes de merengue o crema batida son un lindo acompañamiento.



Souffle de hadas

Ingr.: 3 cucharadas de manteca o margarina, 1/4 taza de harina, 2 cucharadas de azúcar, 1/4 cucharilla de sal, 1 taza de leche hirviendo, 4 huevos separados, 1 cucharilla de vainilla.
Batir las yemas hasta que estén espesas y color limón. Mezclarlas con el azúcar y la sal, derretir la manteca y añadirla. Agregar después la harina poco a poco y la leche caliente. Añadir la vainilla y dejar enfriar. Una vez frío, agregar las claras batidas a merengue. Poner esta preparación en budineras y colocarlas en una cazuela con agua caliente en horno fuerte durante 20 minutos. Los verá crecer. No se deslucen si después se aplastan; son verdaderos bocaditos de hadas.

Torta de chocolate

Ingr.: 3/4 tazas de manteca o margarina, 1 1/4 taza de azúcar rubia, 2 huevos, 3 tablas de chocolate derretidas, 2 tazas de harinas, 1 cucharilla de bicarbonato, 1 rina cernida, 1 cucharilla de bicarbonato, 1 cucharada de vinagre, ponerlo en una taza y agregarle agua hasta llenarla, 1 cucharilla de vainilla.
Batir a crema la manteca y el azúcar. Agregar los huevos uno por vez, batiendo hasta que esté liviano. Añadir el chocolate derretido frío. Agregar alternando la harina mezclada con el bicarbonato, con el agua, el vinagre y la vainilla. Se pone en un molde bien enmantecado al horno, de 25 a 30 minutos.

Lave usted misma sus encajes

Los encajes deben lavarse con el mayor cuidado, sin restregarlos ni torcerlos para no deformarlos ni rasgarlos, y cuando se guardan no se deben doblar, sino enrollarlos en un trapo, y envolverlos en un trapo.

Para lavar los encajes blancos estrochados o de un ancho mediano, tómese una botella de mediano, tómese el encaje al dedillo y enróllese el encaje alrededor de la parte recta, sin apretar, sujétese pasando un hilván o envolviendo una muselina encima del encaje. Echese agua en la botella para que tenga peso y métese después en un recipiente de agua fría para un recipiente de agua caliente.

Si el encaje estuviera bononado, échese un poco de bicarbonato en el agua caliente y añádase al agua de jabón. Calientese suavemente hasta que el agua esté bien caliente, pero que no hierva; el encaje debe permanecer en este baño durante una hora, déjese enfriar después dentro del agua y sáquese de ésta la botella cuando el baño esté tibio. Aclárese metiendo la botella —y agítandola sin interrupción— en agua fría o tibia, renovada varias veces.

Desenróllese el encaje, extiéndase sobre un trapo limpio, cubrase con otro trapo y enjábese suavemente cambiando el trapo de sitio. Sujétese el encaje, todavía húmedo, por el revés, sobre un muleton o una franela, con alfileres de acero inoxidable. Empiézese por sujeta el encaje con los alfileres de la parte de encaje, completamente recto y sin estirar. Después se prenden las ondas o puntas dándolo sin estirar. Déjese secar en esta forma.

Para los encajes negros debe seguirse otros procedimientos. Se enrollan como indicamos an-

tes, y se sumergen en agua tibia o en cerveza durante tres cuartos de hora o una hora, agitando o apretando ligeramente con frecuencia. Se aclaran con agua fría y si es necesario se aprestan. Se secan, prendidos con alfileres, como se ha indicado.

Los encajes de seda negra son especialmente delicados para lavarse, sujétense con alfileres sobre un trapo blanco, bien extendidos, pero sin estirar, empácese una esponja en cerveza y pásese sobre toda la superficie del encaje, déjese secar y quítense los alfileres.

Una vez lavados, los encajes pueden aprestarse para darles el aspecto de nuevos y conservarlos más bonitos y por más tiempo. Sumérjase el encaje en el almídon cocido muy ligero, en agua engomada muy ligera, exprímase suavemente, y después, sostenido en la mano izquierda, empácese con la otra mano para que el apresto penetre bien. Sumérjase de nuevo en el apresto, exprímase y envuélvase en un trapo. Al cabo de dos o tres horas, préndase con alfileres como hemos indicado, y déjese secar.

Para aprestar los encajes sin lavarlos, así como para aprestar los lavados de modo muy ligero, o para el encaje de Milán nuevo o la malla bordada, se procede de un modo diferente. Préndase el encaje con alfileres por el revés sobre un trapo blanco, hágase agua de arroz, y con un trapo de trapo suave sumergido en el apresto, empácese el encaje hasta impregnarlo bien, déjese secar antes de quitar los alfileres. Si se trata de encaje negro bastará tratarlo con cerveza, como se ha indicado para los encajes de seda negra, y quedará bellamente aprestado.



COMENTARIOS

Las mujeres tienen en verdad ideas asombrosas. Una mexicana me dijo mi esposa que regresaría tarde a la casa, pero que encontraría yo la llave en nuestro buzón de correo de correspondencia. Me pidió, al mismo tiempo, que depositara en el correo una carta que al efecto me dió.

Aquella noche, cuando regresé a casa, no encontré la llave en el buzón. Mi mujer no había regresado y tuve que esperar varias horas sin poder entrar. Al fin llegó.

—¿Por qué no dejaste la llave en el buzón?— le grité indignado.

—¿Hasta tú mi carta en el buzón del correo?— fue su respuesta.

Me llevé la mano a bolsillo, y allí estaba la carta todavía.

—Si hubieras hecho lo que te pedí —concluyó sonriendo— habrías encontrado la llave en nuestro buzón. La carta está dirigida a ti, y la llave está dentro del sobre.

SECCION RESTAURANT Y FIAMBREERIA Confiteria CHINA

Diversos y selectos menús implantados por un experto chef, minutas, fiambres, así como novedades en comidas típicas chinas. Salones para casamientos, banquetes, luncheos y cocktails.

EXQUISITOS SURTIDOS DE MASAS Y POSTRES FINOS ESPERAMOS SU VISITA

18 DE JULIO 1480 ☉ TELEFONO 4 86 29

A lo mejor hemos adquirido nuestro mobiliario, porque nos parecía confortable o nos convenía en el momento, a causa de su color, de sus dimensiones o de su precio. Millones de personas viven años y años entre ese mobiliario, contemplando desolados sus líneas pasadas de moda y diciéndose para consolarse:

"Cualquier día quemaré todo esto y lo substituiré por un mobiliario antiguo auténtico o por muebles modernos de verdad". Pero ese día no llega nunca, o tarda mucho porque el precio de las cosas dificulta las adquisiciones, o por otra razón cualquiera.

RENOVEMOS nuestros AMBIENTES

tándolos a nuestras necesidades o bien reparándolos si están estropeados.

Restaurar es renovar

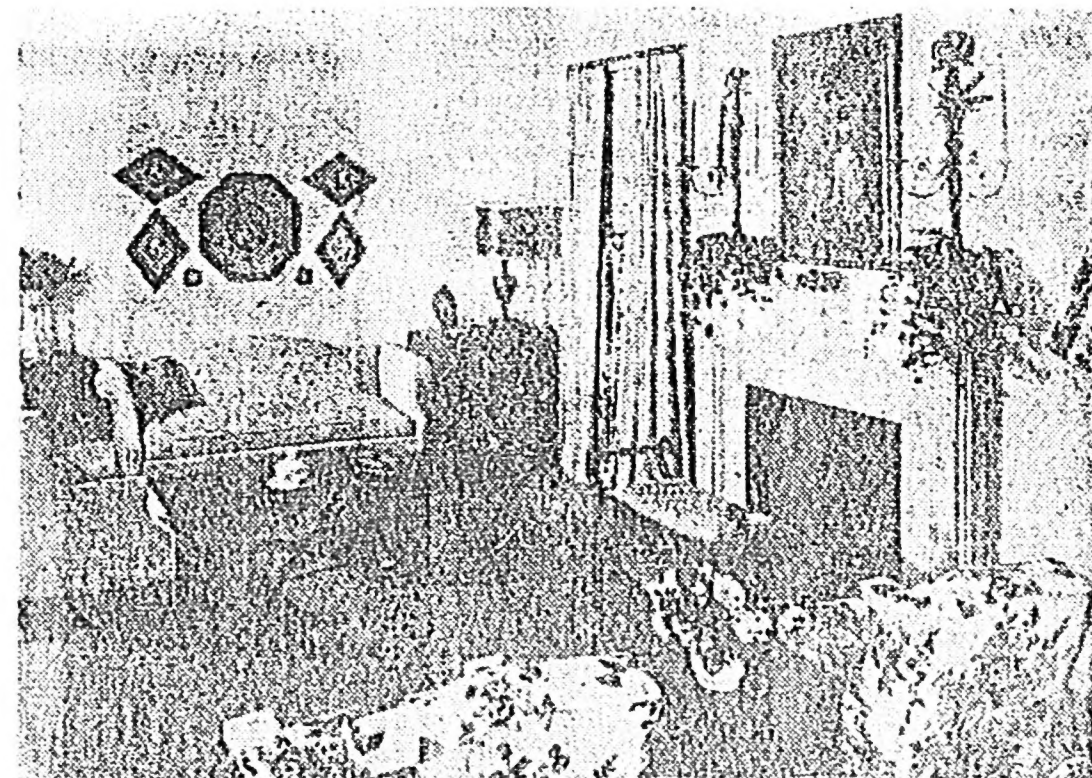
Las principales operaciones de la restauración y renovación se refieren a la carpintería, al tapizado o al pulimento y pintura de los muebles. Por medio de la primera operación, pueden variarse las formas pasadas de moda, o recomponerse los desperfectos.

Lo fundamental consiste en la reducción de proporciones.

Una de las características del estilo moderno, es su reducción, especialmente en altura, y la simplicidad de sus líneas.

Si el respaldo es demasiado alto, o el asiento demasiado elevado del suelo, la finalidad habrá de ser: en el primer caso, cortar el respaldo por donde se une al asiento; en el segundo, cortar las patas.

Esta última operación no presenta dificultades, pero la anterior es algo más ardua: en aquellos casos en que, por formar cuerpo el respaldo con las patas posteriores de la silla o sillón, sea muy difícil disminuir el corte, se impondrá una renovación completa del mueble recubriendo el respaldo entero con un tapizado que hará invisible el corte y contribuirá a la creación del aspecto nuevo del mueble.



Luego debe tenderse a la simplicidad general de las líneas, pues no basta suprimir lo inútil y accesorio, sino lograr el tono de lo actual por la forma. Esto, además de modernizar, simplifica el trabajo. Las estructuras romboidales, ovaladas, discontinuas etc., pueden ser substituidas por otras de suaves curvas o de líneas rectas y armoniosas. Supóngase que debe restaurarse un sillón o una vieja silla. Una vez arrancado el tapizado viejo, estúdiese la posibilidad de alcanzar las líneas deseadas del modo más fácil y sencillo posible. Dibújese sobre la armadura de madera, la forma y límites que deseamos alcance esta tanto en el respaldo, lo más

Para variar las líneas exteriores de los muebles, lo primero que hay que hacer es estudiar la forma de la pieza que se desea modificar, es decir, considerar qué variaciones son susceptibles de ser introducidas con el relativo trabajo que podemos realizar y qué aspecto definitivo se espera conseguir para el mueble.

Una de las normas, casi invariable, del estilo contemporáneo, es la tendencia general a la sencillez; puede, pues, sentarse como base primera para esta clase de modificaciones, la de suprimir todo adorno inútil.

Naturalmente que, para el logro de esto hay que hacer acopio de paciencia y buena voluntad. Tanto en sillas, sillones, etc., como en sofás, la posibilidad de recubrir la armazón, previo corte de sus extemporáneos salientes, es un magnífico expediente para la renovación del mueble.

Por norma general, todas las armazones visibles son capaces de transformarse prodigiosamente por el solo hecho de interiorizarlas, o sea, de recubrir las de tapizados, tal como en muchos muebles actuales hacen ya sus creadores.

En algunos casos, sin llegar a adquirir muebles nuevos, se puede modernizar un ambiente, transformando algunos elementos decorativos.

Las láminas que ilustran esta página, pueden darnos varias ideas posibles de llevar a la práctica.

El ambiente de la habitación ha perdido su austeridad y los colores claros y alegres han reemplazado los oscuros; cuadros y luces presentan líneas más modernas. Vuelve el auge de las plantas como adorno en la decoración del living o hall, y no hay duda que ellas contribuyen a dar una nota de belleza natural al ambiente. La combinación de los colores en el tapizado de los sillones, es de gran importancia para el conjunto.

Las telas modernas que actualmente se exhiben en las vidrieras de nuestras tiendas, nos dan un amplio margen para un decorado elegante y cómodo.

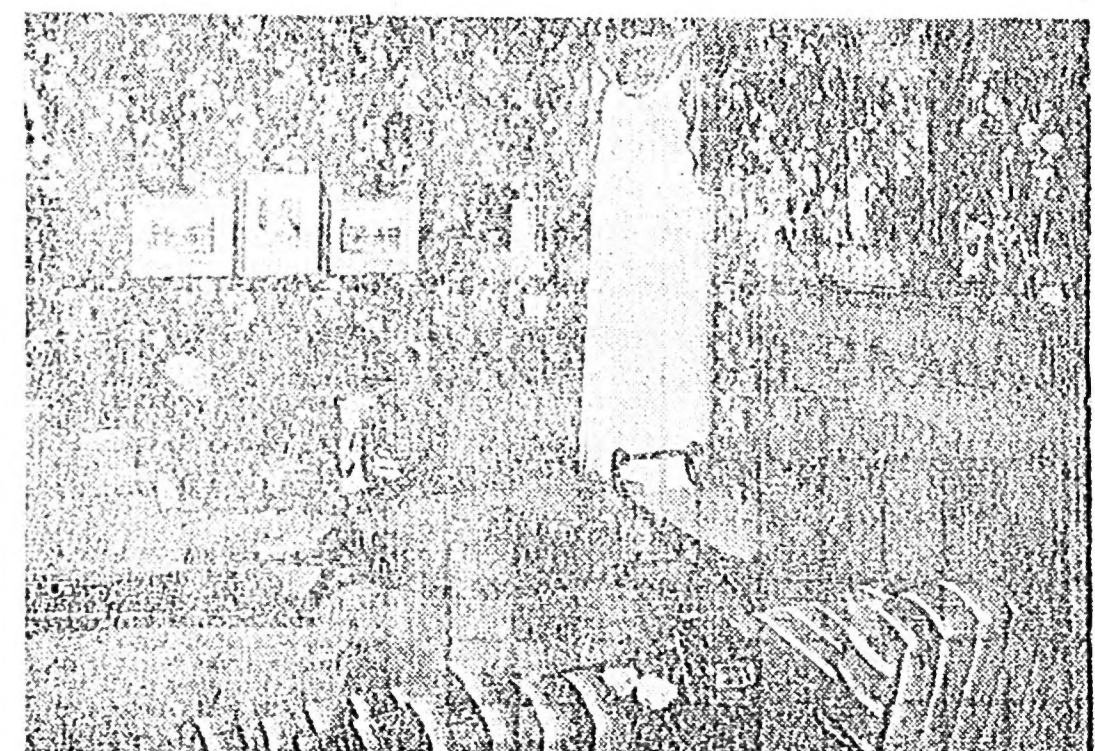
La alfombra es la base de cualquier arteño; y como es uno de los elementos más caros en la decoración, debe elegirse con cuidado, siendo las más prácticas las de tonos lisos que admiten cualquier combinación de colores.

característico y detonante, como en los brazos, patas y parte inferior del asiento. Después, córtese por donde sea necesario.

Pero no siempre se alcanzará el efecto deseado por medio de cortes y supresiones. Existen muebles antiptéticos a fuerza de endebles y mal diseñados. Entonces, lo mejor será proceder a recubrir esas armazones, que, primitivamente, se exhibían al descubierto, y transformar el mueble, tapizándolo y pintando las partes de madera que hayan de quedar a la vista.

Naturalmente que, para el logro de esto hay que hacer acopio de paciencia y buena voluntad. Tanto en sillas, sillones, etc., como en sofás, la posibilidad de recubrir la armazón, previo corte de sus extemporáneos salientes, es un magnífico expediente para la renovación del mueble.

Por norma general, todas las armazones visibles son capaces de transformarse prodigiosamente por el solo hecho de interiorizarlas, o sea, de recubrir las de tapizados, tal como en muchos muebles actuales hacen ya sus creadores.



Es una particularidad de la mujer, querer cambiar a menudo el estilo de su casa, pero en este momento se ha elevado tanto el valor de los muebles, que no son muy numerosas las amas de casa que lo pueden hacer. Por otra parte, se puede gastar mucho y hacer un mal cambio. El buen gusto y la imaginación, son los mejores aliados para una bonita decoración.

En algunos casos, sin llegar a adquirir muebles nuevos, se puede modernizar un ambiente, transformando algunos elementos decorativos.

Las láminas que ilustran esta página, pueden darnos varias ideas posibles de llevar a la práctica.

El ambiente de la habitación ha perdido su austeridad y los colores claros y alegres han reemplazado los oscuros; cuadros y luces presentan líneas más modernas. Vuelve el auge de las plantas como adorno en la decoración del living o hall, y no hay duda que ellas contribuyen a dar una nota de belleza natural al ambiente. La combinación de los colores en el tapizado de los sillones, es de gran importancia para el conjunto.

Julio 25 de 1954 ★ EL BIEN PUBLICO ★ Sección para la Mujer ★ Pág. 11

Para el confort del hogar

PRECIOSA MANTA TEJIDA AL CROCHET

MATERIALES. — 34 madejas de lana de 60 gramos cada una (5 en lavanda, 5 en blue, 5 en rosa, 5 en amarillo, 5 en gris, 9 en rojo), 1 aguja de crochet N° 6.

PUNTOS EMPLEADOS. — Medio punto. La manta se compone de 196 blocks. Cada block mide 10 cm. de lado.

EJECUCION. — Con lana roja hacer 10 cadenas. Hilera 1ª: 1 mp. en la segunda c. de la aguja, y en cada una de las cadenas a través (9 medios puntos), 1 c. y volver. Hilera 2ª: Hacer 1 medio punto tomando las 2 presillas del medio punto anterior * 1 medio punto en la presilla de atrás del medio punto, 1 medio punto tomando la presilla de adelante del medio punto. Rep. desde * terminando con 1 medio punto a través de las 2 presillas, 1 cadena y volver. Repetir la hilera 2ª, 5 veces más. Esto forma un cuadrado. Hilera 3ª: Tejer sobre 8 puntos en el punto, luego hacer 3 medios puntos en el último punto de la esquina, 8 medios puntos sobre el costado del cuadrado. Cortar la lana. Unir la lana amarilla, 1 cadena y volver (derecho del tejido). Hacer 2 hileras en el punto a lo largo de las dos partes hacien-

do 3 medios puntos en cada esquina. Cortar la lana. Repetir las 2 últimas hileras en gris, 2 en lavanda, 2 en rosa. Cortar. Hacer 107 cuadrados más en esta forma. Hacer 88 cuadrados del mismo modo utilizando lana blue para el cuadrado del centro y siguiendo con 2 hileras en cada uno de los siguientes tonos: rosa, lavanda, gris y amarillo.

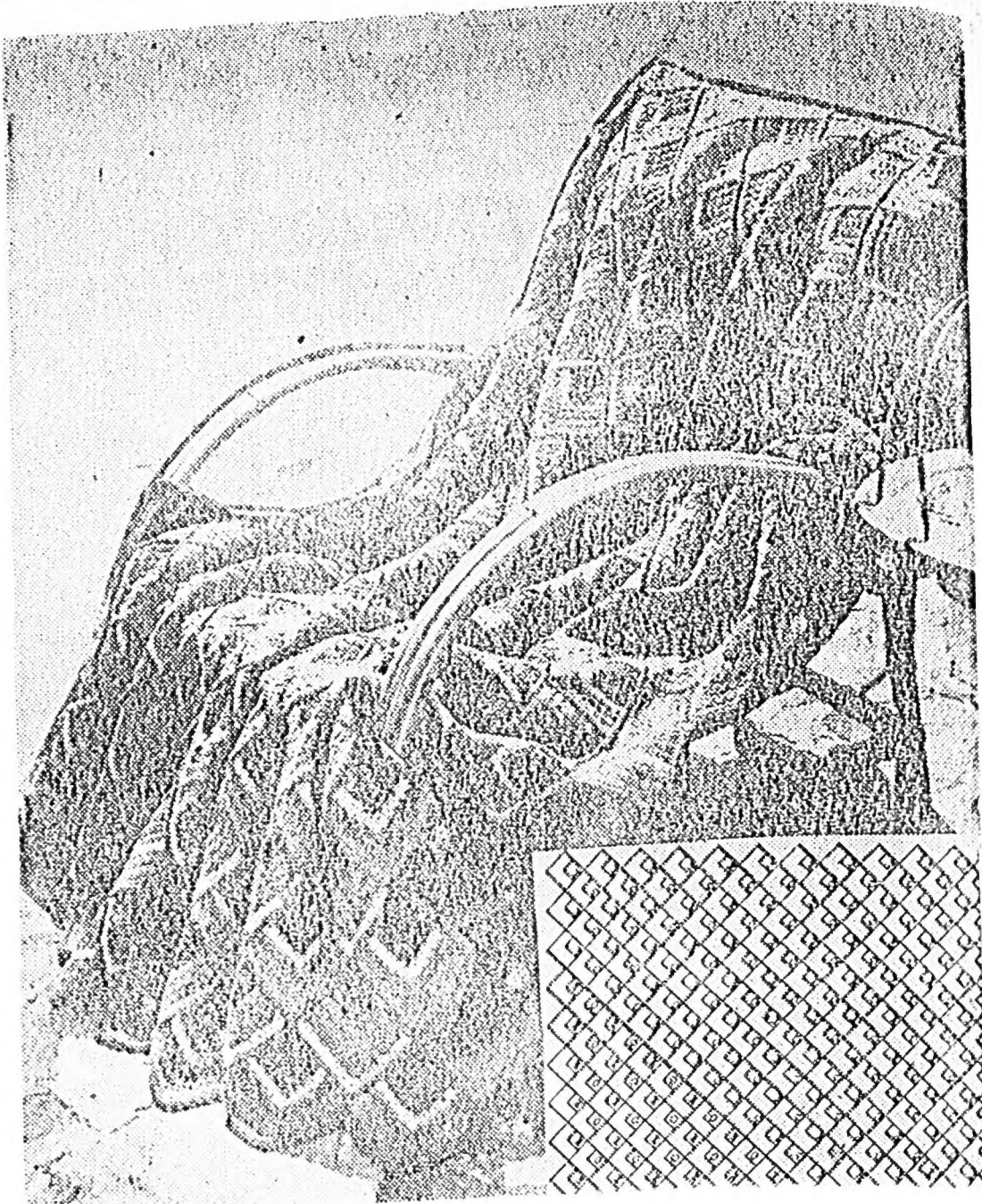
Armar la manta siguiendo el diagrama, en el que se da la ubicación de los distintos cuadrados y uniendo los cuadrados entre sí con punto deslizado en color rojo.

Para hacer el borde, tomar el derecho de la manta hacia usted y unir la lana roja en una esquina, 1 c. * 1 medio punto en el primer punto y en cada punto en el contorno de la manta, haciendo en cada esquina 3 medios puntos, y dis. 1 punto en cada esquina que se forma hacia adentro.

Completar el borde con 1 hilera de punto deslizado.

El diagrama indica la colocación de los motivos.

Por consultas sobre labores dirigirse a Miss MAC NUTT. Redacción de EL BIEN PUBLICO, Ciudadela 1169. —



TENER UN HIJO...

por CLAUDE MAURIAC

VEO en mis recuerdos más lejanos a mi padre, escritor, circundado de una celebridad que acrecienta todavía su prestigio natural. El afecto de un hijo por su padre está sujeto a la admiración, aunque no fundado propiamente en ésta. Yo, hasta donde llegan mis recuerdos, siempre lo he admirado. Lo he amado y lo amo. Como él me ama a mí. Pero de esta doble pasión fundamental de padre a hijo y de hijo a padre, no he conocido íntimamente, por largo tiempo, nada más que la segunda. De ese astro que es nuestro recíproco amor, una sola faz resplandecía a mis ojos, y era siempre la misma. La ternura de mi padre podía yo solamente imaginármela. Y, en nada como en el dominio de los sentimientos la imaginación es más pobre.

Pero luego, yo también he tenido un hijo a mi vez. He participado de este misterio del cual nada, antes de iniciarse en él, puede dar la idea. Teniendo entre mis brazos a mi pequeño, he tenido la imprevista revelación de lo que mi padre había sentido con mi aparición en el mundo y que de año en año no cesaba de sentir.

No hace mucho, mi padre, mirándome, me ha llamado: "Hijito"... con una voz exactamente parecida a la mía cuando también yo nombro a mi hijito y lo llamo. Y el sol se ha levantado sobre su amor por mí y me he dado cuenta que yo había ignorado hasta aquel momento la intensidad de su ardor.

Ha sido una verdadera iluminación la cual no oso esperar que se repita. En cualquier campo de la vida interior, las gracias tangibles son efímeras. Milagros de un instante, a cuya memoria deberemos permanecer fieles por toda la vida... Porque el amor filial, como todo amor, es en el fondo soledad.

Teniendo la mano de mi mujer en la mía, en silencio, me inclino con ella sobre la cuna de nuestro niño. ¿Tal vez nos amará aún menos de cuanto nosotros hemos sabido amar a nuestros padres? ¡Ah, pero tener un hijo, significa descubrir que importa mucho más amar que ser amados!



FORTALECE Y VIGORIZA
MALTA MONTEVIDEANA